

○東京都福祉ホームの設備及び運営の基準に関する条例

○Ordinance on Standards for Facilities and Operations of Tokyo Metropolitan
Government Welfare Homes

平成二四年三月三〇日

March 30, 2012

条例第四五号

Ordinance No. 45

改正 平成二五年三月二九日条例第五七号

Amendments Ordinance No. 57 of March 29, 2013

平成二六年一二月二六日条例第一七七号

Ordinance No. 177 of December 26, 2014

令和三年三月三一日条例第四〇号

Ordinance No. 40 of March 31, 2021

令和三年六月一四日条例第七七号

Ordinance No. 77 of June 14, 2021

東京都福祉ホームの設備及び運営の基準に関する条例を公布する。

The Ordinance on Standards for Facilities and Operations of Tokyo Metropolitan
Government Welfare Homes is hereby promulgated.

東京都福祉ホームの設備及び運営の基準に関する条例

Ordinance on Standards for Facilities and Operations of Tokyo Metropolitan
Government Welfare Homes

(趣旨)

(Outline)

第一条 この条例は、障害者の日常生活及び社会生活を総合的に支援するための法律(平成十七年法律第百二十三号。以下「法」という。)第八十条第一項の規定に基づき、東京都における福祉ホームの設備及び運営に関する基準を定めるものとする。

Article 1 This ordinance must be based on the provisions of Article 80, paragraph (1) of the Act on Providing Comprehensive Support for the Daily Life and Life in Society of Persons with Disabilities (Act No. 123 of 2005, hereinafter referred to as “the Act”) regarding the facilities and operating standards of welfare homes in Tokyo.

(平二五条例五七・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No.57 of 2013)

(用語の意義)

(Meaning of Terms)

第二条 この条例で使用する用語の意義は、法で使用する用語の例による。

Article 2 The meanings of terms used in this ordinance have the same meanings

as the terms used in the Act.

(基本方針)

(Basic Policy)

第三条 福祉ホームは、利用者(福祉ホームを利用する障害者をいう。以下同じ。)が地域において自立した日常生活又は社会生活を営むことができるよう、現に住居を求めている障害者につき、低額な料金で、居室その他の設備を利用させるとともに、利用者の日常生活に必要な便宜の供与を適切かつ効果的に行うものでなければならない。

Article 3 Welfare homes must enable users (meaning people with disabilities who use welfare homes; the same shall apply hereinafter.) to lead independent daily lives or social lives in the community, and provide access to rooms and other facilities at a low cost for persons with disabilities who are currently seeking housing, and provide the appropriate and effective necessary services for the users' daily lives.

2 福祉ホームは、利用者の意思及び人格を尊重し、常に当該利用者の立場に立ってサービスを提供するよう努めなければならない。

(2) Welfare homes must respect the will and personalities of their users and must always strive to provide services from the users' perspective.

3 福祉ホームは、地域及び家庭との結び付きを重視した運営を行い、特別区及び市町村(以下「区市町村」という。)、障害福祉サービス事業を行う者その他の保健医療サービス、福祉サービス等を提供する者との連携に努めなければならない。

(3) Welfare homes will operate with an emphasis on the bond between the local community and families, and must endeavor to coordinate with special wards and municipalities (hereinafter referred to as “ward/municipality”), with persons who provide welfare service business for persons with disabilities, and with other persons who provide health and medical services, welfare services, etc.

4 福祉ホームは、利用者の人権の擁護、虐待の防止等のため、必要な体制の整備を行うとともに、職員に対し、研修の実施その他の必要な措置を講じなければならない。

(4) Welfare homes, as well as establishing the necessary systems to protect the human rights of users and prevent abuse, must take other necessary measures such as providing training to their employees.

(令三条例四〇・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No.40 of 2021)

(職員の配置の基準)

(Requirements for Staff Placement)

第四条 福祉ホームは、管理人を置かなければならない。

Article 4 Welfare homes must have a manager.

2 管理人は、障害者の福祉の増進に熱意を有し、福祉ホームを適切に運営する能力を有する者でなければならない。

(2) A manager must be a person who is passionate about promoting the welfare of persons with disabilities and has the ability to appropriately manage a welfare home.

(構造設備)

(Structural Equipment)

第五条 福祉ホームの配置、構造及び設備は、利用者の特性に応じて工夫され、かつ、日照、採光、換気その他の利用者の保健衛生に関する事項及び防災について十分考慮されたものでなければならない。

Article 5 The layout, structure, and equipment of a welfare home must be designed according to the characteristics of the users, and must take into account of the sunlight, lighting, ventilation, other health and hygiene matters for the users, and disaster prevention.

2 福祉ホームの建物(利用者の日常生活のために使用しない附属の建物を除く。)は、耐火建築物(建築基準法(昭和二十五年法律第二百一号)第二条第九号の二に規定する耐火建築物をいう。)又は準耐火建築物(同条第九号の三に規定する準耐火建築物をいう。)でなければならない。ただし、知事が、火災予防、消火活動等に関し専門的知識を有する者の意見を聴いて、東京都規則(以下「規則」という。)で定める要件を満たし、かつ、火災に係る利用者の安全性が確保されていると認めた建物の場合は、この限りでない。

(2) Welfare home buildings (excluding attached buildings that are not used for the daily lives of users) must be fireproof buildings (as prescribed in Article 2, Item 9-2 of the Building Standards Act (Act No. 201 of 1950)) or quasi-fireproof buildings (referring to quasi-fireproof buildings prescribed in item 9-3 of the same Article). However, this shall not apply if the governor listens to the opinions of those with specialized knowledge regarding fire prevention and fire extinguishing activities, and acknowledges that the requirements set forth in the Tokyo Metropolitan Government Regulations (hereinafter referred to as the "Rules") are met and that the safety of users regarding fires is guaranteed.

(規模)

(Scale)

第六条 福祉ホームの規模は、五人以上の人員を利用させることができるものでなければならない。

Article 6 The size of the welfare homes must be big enough to accommodate 5 or more users.

(設備の基準)

(Equipment Standards)

第七条 福祉ホームは、次に掲げる設備を規則で定める基準により設けなければならない。

ただし、他の社会福祉施設等の設備を利用することにより当該福祉ホームの効果的な運営が見込まれる場合であつて、かつ、利用者に対するサービスの提供に支障がないときは、この限りでない。

Article 7 Welfare homes must provide the following facilities in accordance with the standards specified by Rules. However, this shall not apply if the welfare homes can be expected to operate more effectively by using the facilities of other social welfare facilities, etc., and if there is no hindrance to the provision of services to users.

一 居室

(i) Room

二 浴室

(ii) Bathroom

三 便所

(iii) Toilet

四 管理人室

(iv) Manager's room

五 共用室

(v) Common room

2 福祉ホームの設備は、専ら当該福祉ホームの用に供するものでなければならない。ただし、利用者に対するサービスの提供に支障がない場合は、この限りでない。

(2) The facilities of a welfare home must be used exclusively for the purpose of the welfare home. However, this shall not apply if there is no hindrance to the provision of services to users.

(運営規程)

(Operation Rules)

第八条 福祉ホームは、次に掲げる施設の運営についての重要事項に関する運営規程を定めなければならない。

Article 8 Welfare homes must establish operational regulations regarding important matters on the operation of the facilities listed below.

一 施設の目的及び運営の方針

(i) Purpose of the facility and management policy

二 職員の職種、員数及び職務の内容

(ii) Types of jobs, number of employees, and job description

三 利用定員

(iii) User capacity

四 利用者に対して提供するサービスの内容並びに利用者から受領する費用の種類及び

その額

(iv) Contents of services provided to users, types and amounts of fees received from users

五 施設の利用に当たっての留意事項

(v) Matters to note when using the facility

六 非常災害対策

(vi) Extraordinary disaster control measures

七 虐待の防止のための措置に関する事項

(vii) Matters regarding measures to prevent abuse

八 その他施設の運営に関する重要事項

(viii) Other important matters regarding facility operation

(利用者に求めることのできる金銭の支払の範囲等)

(Scopes of Payments that Can be Requested to Users)

第九条 福祉ホームは、利用者に対して金銭の支払を求めることができる。ただし、当該金銭の使途が利用者の便益を直接向上させるものであり、かつ、支払を求めることが適当である場合に限るものとする。

Article 9 Welfare homes may demand the users to pay fees. However, this shall be limited to cases where the use of such money directly improves the benefits of users and it is appropriate to request for payment.

2 前項の規定により利用者に金銭の支払を求める際は、当該金銭の使途及び額並びに支払を求める理由について書面により明らかにするとともに、当該利用者に対し説明を行い、その同意を得なければならない。

(2) When requesting a payment of money from a user pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the purpose and amount of the money, as well as the reason for requesting payment must be clarified in writing, and an explanation must be provided to the user, and their consent must be obtained.

(サービスの提供の記録)

(Record of Service Provision)

第十条 福祉ホームは、利用者に対しサービスを提供した際は、サービスの提供日、内容その他必要な事項を、その都度記録しなければならない。

Article 10 When welfare homes provides a service to a user, it must record the date of service, content, and other necessary matters each time it provides the service.

(勤務体制の確保等)

(Securing Work System)

第十条の二 福祉ホームは、利用者に対し、適切なサービスを提供することができるよう、職員の勤務体制を定めなければならない。

Article 10-2 Welfare homes must establish work schedules for their employees so that they can provide appropriate services to users.

2 福祉ホームは、当該福祉ホームの職員によってサービスを提供しなければならない。ただし、利用者の支援に直接影響を及ぼさない業務については、この限りでない。

(2) Welfare homes must provide services from their employees. However, this shall not apply to duties that do not directly affect the support of users.

3 福祉ホームは、職員の資質向上のための研修の機会を確保しなければならない。

(3) Welfare homes must ensure training opportunities to improve the quality of their employees.

4 福祉ホームは、適切なサービスの提供を確保する観点から、職場において行われる優越的な関係を背景とした言動であつて業務上必要かつ相当な範囲を超えたもの又は性的な言動により職員の就業環境が害されることを防止するための方針の明確化等の必要な措置を講じなければならない。

(4) From the perspective of ensuring the provision of appropriate services, welfare homes must take necessary measures, such as clarifying policies, to prevent harm to the employees' working environment due to behavior that is based on a superior relationship in the workplace and exceeds the necessary and reasonable scope of work, or sexual behavior.

(令三条例四〇・追加)

(Added by Ordinance No.40 of 2021)

(定員の遵守)

(Compliance with Capacity)

第十一条 福祉ホームは、利用定員を超えて利用させてはならない。ただし、災害、虐待その他のやむを得ない事情がある場合は、この限りでない。

Article 11 Welfare homes must not be used by more than their capacity. However, this shall not apply in the case of disaster, abuse, or other unavoidable circumstances.

(平二五条例五七・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No.57 of 2013)

(業務継続計画の策定等)

(Formulation of Business Continuity Plans)

第十一条の二 福祉ホームは、感染症や非常災害の発生時において、利用者に対するサービスの提供を継続的に行い、及び非常時の体制で早期の業務再開を図るための計画(以下「業務継続計画」という。)を策定し、当該業務継続計画に従い必要な措置を講じなければならない。

Article 11-2 The welfare homes must develop a plan (hereinafter referred to as a "business continuity plan") to continue providing services to users and to resume

operations as soon as possible under an emergency system in the event of an infectious disease or extraordinary disaster and must take necessary measures in accordance with the business continuity plan.

- 2 福祉ホームは、職員に対し、業務継続計画について周知するとともに、必要な研修及び訓練を定期的実施しなければならない。

(2) Welfare homes must inform their employees about the business continuity plan and must provide necessary training and drills on a regular basis.

- 3 福祉ホームは、定期的に業務継続計画の見直しを行い、必要に応じて業務継続計画の変更を行うものとする。

(3) Welfare homes must review the business continuity plan periodically and make changes to the business continuity plan as necessary.

(令三条例四〇・追加)

(Added by Ordinance No.40 of 2021)

(衛生管理等)

(Hygiene Management)

第十二条 福祉ホームは、利用者の使用する設備及び飲用に供する水について、衛生的な管理に努め、又は衛生上必要な措置を講じなければならない。

Article 12 Welfare homes must strive to maintain sanitary management of the equipment used by users and the water provided for drinking, or take necessary sanitary measures.

- 2 福祉ホームは、当該福祉ホームにおける感染症の発生又はまん延を防止するため、規則で定める措置を講じなければならない。

(2) Welfare homes must take measures prescribed by the Rules to prevent the occurrence or spread of infectious diseases or food poisoning at the welfare homes.

(令三条例四〇・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No.40 of 2021)

(秘密保持等)

(Confidentiality)

第十三条 福祉ホームの職員は、正当な理由なく、その業務上知り得た利用者又はその家族の秘密を漏らしてはならない。

Article 13 Welfare homes' employees must not divulge confidential information about users or their families that they have come to know in the course of their work without justifiable reason.

- 2 福祉ホームは、職員であった者が、正当な理由なく、その業務上知り得た利用者又はその家族の秘密を漏らすことがないよう必要な措置を講じなければならない。

(2) Welfare homes must take necessary measures to ensure that their former

employees do not divulge confidential information about users or their families that they came to know in the course of their work without justifiable reason.

(苦情解決)

(Complaint Resolution)

第十四条 福祉ホームは、利用者又はその家族からのサービスに関する苦情に迅速かつ適切に対応するために、窓口の設置その他の必要な措置を講じなければならない。

Article 14 Welfare homes must establish a contact point and take other necessary measures in order to promptly and appropriately respond to complaints regarding services from users or their families.

2 福祉ホームは、前項の苦情を受け付けた場合は、当該苦情の内容等を記録しなければならない。

(2) When welfare homes receives a complaint as described in the preceding paragraph, it must record the details of the complaint.

3 福祉ホームは、提供したサービスに関し、都又は区市町村から指導又は助言を受けた場合は、当該指導又は助言に従って必要な改善を行わなければならない。この場合において、都又は当該区市町村からの求めがあったときは、当該改善の内容を報告しなければならない。

(3) If welfare homes receive guidance or advice from the Tokyo Metropolitan Government or ward/municipality regarding the services it has provided, it must make necessary improvements in accordance with the guidance or advice. In this case, when requested by the Tokyo Metropolitan Government or the relevant ward/municipality, the details of the improvements must be reported.

4 福祉ホームは、社会福祉法(昭和二十六年法律第四十五号)第八十三条に規定する運営適正化委員会が同法第八十五条の規定により行う調査又はあっせんに可能な限り協力しなければならない。

(4) Welfare homes must cooperate as much as possible with the investigation or mediation carried out by the Committee on Operational Propriety as provided in Article 83 of the Social Welfare Act (Act No. 45 of 1951) pursuant to the provisions of Article 85 of the same Act.

(事故発生時の対応)

(Response in the Event of an Accident)

第十五条 福祉ホームは、利用者に対するサービスの提供により事故が発生した場合は、速やかに都、区市町村、利用者の家族等に連絡を行うとともに、当該事故の状況及び処置についての記録その他必要な措置を講じなければならない。

Article 15 If an accident occurs as a result of providing services to a user, the center must promptly contact the Tokyo Metropolitan Government, ward/municipality, the

user's family, etc., and take necessary measures such as recording the circumstances and treatment of the accident.

- 2 福祉ホームは、利用者に対するサービスの提供により賠償すべき事故が発生した場合は、速やかに損害賠償を行わなければならない。

- (2) If an accident requiring compensation occurs as a result of the provision of services to users, the welfare homes must promptly compensate for the damages.

(虐待の防止)

(Prevention of Abuse)

第十五条の二 福祉ホームは、虐待の発生及び再発を防止するため、規則で定める措置を講じなければならない。

Article 15-2 Welfare homes must take measures prescribed by the Rules to prevent the occurrence and recurrence of abuse.

(令三条例四〇・追加)

(Added by Ordinance No.40 of 2021)

(非常災害対策)

(Extraordinary Disaster Control Measures)

第十六条 福祉ホームは、消火設備その他の非常災害に際して必要な設備を設けるとともに、非常災害に関する具体的計画を策定し、また、非常災害時の関係機関への通報及び連携体制を整備し、これらを定期的に利用者に周知しなければならない。

Article 16 Welfare homes must have fire extinguishing equipment and other equipment necessary in the event of an extraordinary disaster, formulate a specific plan for extraordinary disasters, establish a system for reporting and coordinating with relevant organizations in the event of an extraordinary disaster, and must regularly inform this to their users.

- 2 福祉ホームは、非常災害に備えるため、定期的に避難訓練、救出訓練その他必要な訓練を行わなければならない。

- (2) Welfare homes must regularly conduct evacuation drills, rescue drills, and other necessary drills in order to prepare for extraordinary disasters.

- 3 福祉ホームは、前項に規定する訓練の実施に当たって、地域住民の参加が得られるよう地域住民等との連携に努めなければならない。

- (3) When implementing the training prescribed in the preceding paragraph, welfare homes must strive to collaborate with local residents, etc. to obtain their participation.

(令三条例四〇・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No.40 of 2021)

(記録の整備)

(Record Maintenance)

第十七条 福祉ホームは、職員、設備、備品及び会計に関する記録を整備しなければならない。

Article 17 Welfare homes must maintain records regarding their employees, equipment, supplies, and accounts.

2 福祉ホームは、利用者に対するサービスの提供に関する次に掲げる記録を整備し、当該記録に係る事象の完結の日から五年間保存しなければならない。

(2) Welfare homes must maintain the following records regarding the provision of services to users and retain them for five years from the date of completion of the event related to the records.

一 第十条に規定するサービスの提供の記録

(i) Records of the provision of services prescribed in Article 10

二 第十四条第二項に規定する苦情の内容等の記録

(ii) Records of the content of complaints as prescribed in Article 14, paragraph (2)

三 第十五条第一項に規定する事故の状況及び処置についての記録

(iii) Records of the accident situation and treatment prescribed in Article 15,

paragraph (1)

(電磁的記録等)

(Electromagnetic Records)

第十八条 福祉ホーム及びその職員は、記録、保存その他これらに類するもののうち、この条例において書面(書面、書類、文書、謄本、抄本、正本、副本、複本その他文字、図形等人の知覚によって認識することができる情報が記載された紙その他の有体物をいう。以下この条において同じ。)で行うことが規定されている又は想定されるもの(次項に規定するものを除く。)については、書面に代えて、当該書面に係る電磁的記録(電子的方式、磁気的方式その他人の知覚によっては認識することができない方式で作られる記録であって、電子計算機による情報処理の用に供されるものをいう。)により行うことができる。

Article 18 The welfare homes and their employees may, in respect to records, preservation and other similar matters (except the forms prescribed in the following paragraph) which are prescribed or expected to be provided in writing (meaning a paper document, a transcript, extract, authenticated copy, or duplicate of a document, a duplicate of a bill or note, or any other paper or other tangible object which information that can be recognized by human perception, such as characters and shapes, has been entered; hereinafter the same applies in this Article) in this Ordinance, do so by electromagnetic records (meaning a record made by an electronic form, a magnetic form, or any other form that may not be recognized by human perception, which is used for information processing by a computer) instead of written

documents.

- 2 福祉ホーム及びその職員は、説明、同意その他これらに類するもの(以下「説明等」という。)のうち、この条例において書面で行うことが規定されている又は想定されるものについては、当該説明等の相手方が利用者である場合には当該利用者に係る障害の特性に応じた適切な配慮をしつつ、当該説明等の相手方の承諾を得て、書面に代えて、電磁的方法(電子的方法、磁気的方法その他の知覚によって認識することができない方法をいう。)によることができる。

- (2) As for providing explanations, consent, and other similar matters (hereinafter referred to as "explanations, etc.") that are prescribed or expected to be provided in writing under this ordinance, the welfare homes and their employees shall give appropriate consideration according to the characteristics of the disability of a user who receives the explanations, etc., and may provide explanations, etc. by electromagnetic means (referring to electronic method, magnetic methods, and other methods that cannot be recognized by human perception) in place of writing, with the consent of the recipient of the explanations, etc.

(令三条例七七・追加)

(Added by Ordinance No.77 of 2021)

(適用除外)

(Exceptions)

第十九条 この条例の規定は、八王子市の区域における福祉ホーム(当該区域に存する東京都が設置する福祉ホームを除く。)については、適用しない。

Article 19 The provisions of this ordinance shall not apply to welfare homes in the Hachioji City area (excluding welfare homes established by the Tokyo Metropolitan Government located in the area).

(平二六条例一七七・追加、令三条例七七・旧第十八条繰下)

(Added by Ordinance No.177 of 2014; former Article 18 moved down by Ordinance No. 77 of 2021)

(委任)

(Delegation)

第二十条 この条例に定めるもののほか、この条例の施行について必要な事項は、規則で定める。

Article 20 In addition to those stipulated in this ordinance, any matters which may be necessary for the enforcement of this ordinance shall be stipulated in the Rules.

(平二六条例一七七・旧第十八条繰下、令三条例七七・旧第十九条繰下)

(Former Article 18 moved down by Ordinance No. 177 of 2014; former Article 19 moved down by Ordinance No. 77 of 2021)

附 則

Supplementary Provisions

この条例は、平成二十四年四月一日から施行する。

This ordinance shall become effective as of April 1, 2012.

附 則(平成二五年条例第五七号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 57 of 2013)

この条例は、平成二十五年四月一日から施行する。

This ordinance comes into effect as of April 1, 2013.

附 則(平成二六年条例第一七七号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 177 of 2014)

この条例は、平成二十七年四月一日から施行する。

This ordinance shall become effective as of April 1, 2015.

附 則(令和三年条例第四〇号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 40 of 2021)

(施行期日)

(Effective Date)

1 この条例は、令和三年四月一日(以下「施行日」という。)から施行する。

(1) This ordinance comes into effect as of April 1, 2021 (hereinafter referred to as the "effective date").

(経過措置)

(Transitional measures)

2 施行日から令和四年三月三十一日までの間、この条例による改正後の東京都福祉ホームの設備及び運営の基準に関する条例(以下「改正後の条例」という。)第三条第四項及び第十五条の二の規定の適用については、これらの規定中「講じなければならない」とあるのは「講じるよう努めなければならない」とする。

(2) From the effective date to March 31, 2022, the phrase “must take” in Article 3, paragraph 4 and Article 15-2 of the Ordinance on Standards for Facilities and Operations of Tokyo Metropolitan Government Welfare Homes as revised by this ordinance (hereinafter referred to as the “Revised Ordinance”) shall be replaced with “must endeavor to take.”

3 施行日から令和六年三月三十一日までの間、改正後の条例第十一条の二の規定の適用については、同条第一項中「講じなければならない」とあるのは「講じるよう努めなければならない」と、同条第二項中「実施しなければならない」とあるのは「実施するよう努めなければならない」と、同条第三項中「行う」とあるのは「行うよう努める」とする。

(3) From the effective date until March 31, 2024, regarding the application of the

provisions of Article 11-2 of the Revised Ordinance, the term “must take” in paragraph (1) of the same Article shall be replaced with “must endeavor to take”; the phrase “must provide” in paragraph (2) of the same Article shall be replaced with “must endeavor to provide”; and the phrases “review” and “make” in paragraph (3) of the same Article shall be replaced with “endeavor to review” and “endeavor to make,” respectively.

- 4 施行日から令和六年三月三十一日までの間、改正後の条例第十二条第二項の規定の適用については、同項中「講じなければならない」とあるのは「講じるよう努めなければならない」とする。

- (4) From the effective date to March 31, 2024, with regard to the application of the provisions of Article 12, paragraph (2) of the Revised Ordinance, the phrase “take” in the same paragraph shall be replaced with “must endeavor to take.”

附 則(令和三年条例第七七号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 77 of 2021)

この条例は、令和三年七月一日から施行する。

This ordinance comes into effect as of July 1, 2021.